

# Impresario Chronis io



**FR** NOTICE D'INSTALLATION

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

**NL** MONTAGEHANDLEIDING



ref. 5048492A



Australia:  
SOMFY PTY LTD  
(61) 2 9638 0744

Finland:  
SOMFY AB FINLAND  
(358) 957 13 02 30

Japan:  
SOMFY KK  
+81-45-475-0732

Russia: cf. Germany  
SOMFY GmbH  
(7) 095 781 47 72,

Taiwan:  
SOMFY TAIWAN  
(886) 2 8509 8934

Austria:  
SOMFY GesmbH  
(43) 662 62 53 08

Belgium:  
SOMFY BELUX  
(32) 0 2 712 07 70

Brasil:  
SOMFY BRASIL STD A  
(55 11) 6161 6613

Canada:  
SOMFY ULC  
(1) 905 564 6446

Cyprus:  
SOMFY MIDDLE EAST  
(357) 25 34 55 40

Czech Republic:  
SOMFY s.r.o.  
(420) 296 372 486-7

Denmark:  
SOMFY AB DENMARK  
(45) 65325793

Hong Kong:  
SOMFY Co. ltd  
(852) 25236339

Ireland:  
SOMFY IRLAND  
(353) 1 61 56 91 76

Italy:  
SOMFY ITALIA s.r.l.  
(39) 024 84 71 84

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil (Impresario Chronis io) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrique CE. Utilisable en UE, (CH)

Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt (Impresario Chronis io) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite [www.somfy.com](http://www.somfy.com) unter Abschnitt CE abgerufen werden. Verwendbar in EU, (CH)

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che il prodotto (Impresario Chronis io) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrica CE. Utilizzabile in EU, (CH)

SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat (Impresario Chronis io) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres [www.somfy.com](http://www.somfy.com) onder de rubriek CE. Bruikbaar in EU, (CH)

## FR

### A. PREMIERE MISE EN SERVICE

- [1] Mettre en place les piles type AAA (LR03).
- [2] Le logo Somfy apparaît sur l'écran.
- [3] Sélectionner la langue avec les touches (↑), Valider en appuyant sur la touche (ok).
- [4] Régler la date, l'heure et l'affichage 12/24h : les touches (↑) permettent de régler une valeur, et les touches (↓) de changer de ligne. Valider le réglage en appuyant sur la touche (ok).

### B. CLÉ SYSTEME IO

Existe-t-il déjà une télécommande io-homecontrol dans l'installation ?

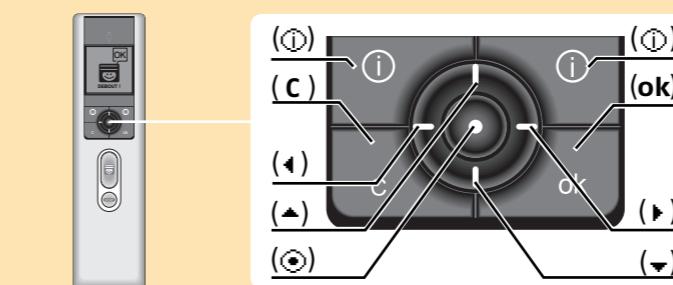
- [OUI]. -> passer à l'étape : **Mémorisation de la clé système C.**  
[NON]. -> passer à l'étape : **Programmation télécommande D.**

### C. MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTEME IO

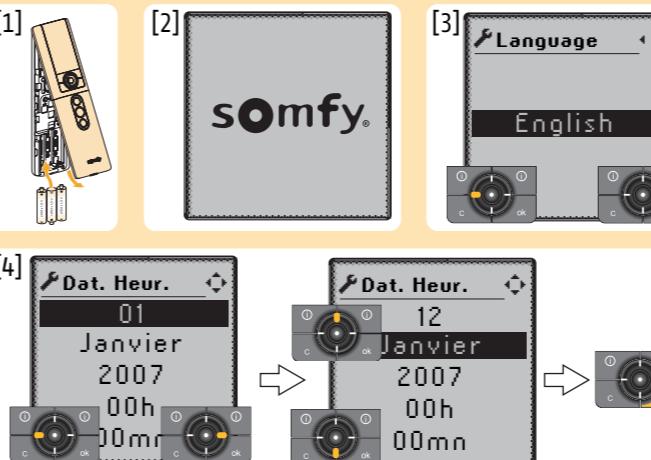
- [1] Placer la télécommande existante n°1 dans le mode transfert de clé :
  - Télécommande Keytis, Telis, Impresario, Composio : appuyer (2 sec.) sur le bouton (KEY).
  - Autre télécommande non Somfy : consulter la notice.
- [2] Appuyer brièvement sur le bouton (KEY) de l'**Impresario Chronis io à ajouter**. Attendre la fin de la mémorisation, Le voyant vert et l'écran indique la bonne exécution de la mémorisation.

### D. PROGRAMMATION DE L'IMPRESARIO CHRONIS IO

- [1] Appuyer sur le bouton (PROG) de la **Situo io** jusqu'au bref mouvement du volet (2 sec.).
  - [2] Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io**, le voyant de l'**Impresario Chronis io** clignote, et un sablier apparaît sur l'écran, attendre la fin de la programmation (jusqu'à une minute). L'allumage fixe en vert du voyant , l'écran et le bref mouvement du volet indique la bonne exécution du programme. Si clignotement orange, échec de la programmation, refaire la procédure.
- Note : si le volet est déjà programmé dans l'**Impresario Chronis io**, cette procédure déprogrammera le volet de l'**Impresario**.*



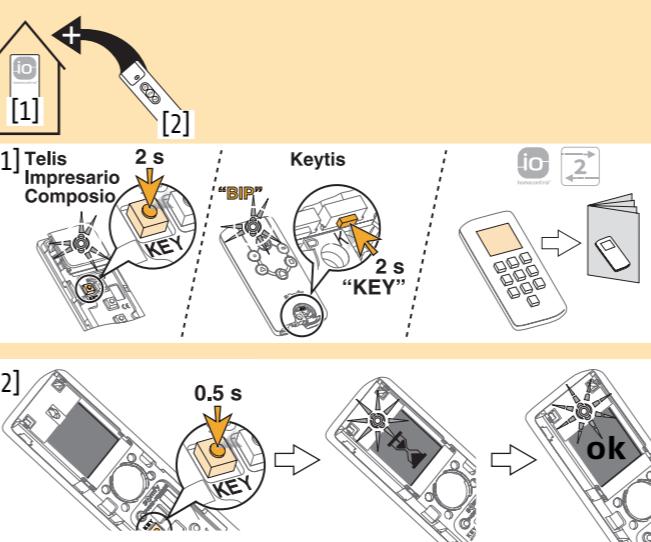
## A



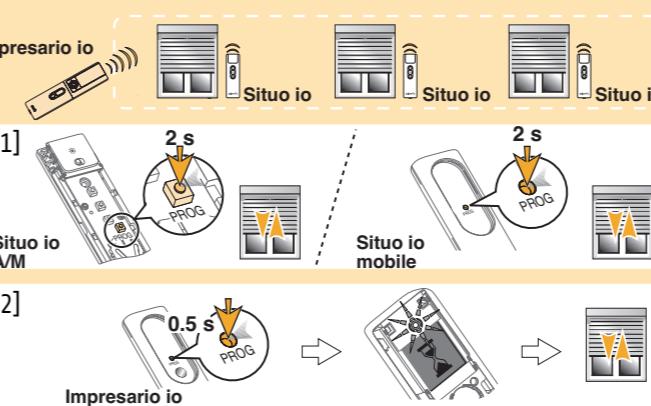
## B



## C



## D



## DE

### A. ERSTE INBETRIEBNAHME

- [1] Drei Batterien vom Typ AAA (LR03) in das Batteriefach einlegen.
- [2] Es erscheint das Somfy Logo auf dem Display.
- [3] Wählen Sie die gewünschte Sprache mit Hilfe der Tasten (↑), und bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der Taste (ok).
- [4] Stellen Sie Datum, Uhrzeit und den Anzeigemodus 12/24h ein: die Einstellungen erfolgen über die Tasten (↑) mit den Tasten (↓) wechseln Sie von einer Einstellung zur anderen. Die Einstellungen werden durch Drücken der Taste (ok) bestätigt.

### B. IO SYSTEMSCHLÜSSEL

Gibt es bereits eine io-homecontrol Fernbedienung für die Anlage?

- [JA]. -> weiter mit: Speichern des Systemschlüssels C.  
[NEIN]. -> weiter mit: Programmieren der Fernbedienung D.

### C. SPEICHERN DES IO SYSTEMSCHLÜSSELS

- [1] Vorhandene Fernbedienung 1 in den Modus Schlüsseltransfer stellen:
  - Bei den Fernbedienungen Keytis, Telis, Impresario, Composio : Taste (KEY) 2 Sek. drücken.
  - Andere, nicht von Somfy gelieferte Fernbedienungen: bitte lesen Sie die Gebrauchsleitung.
- [2] Drücken Sie kurz den Knopf (KEY) auf der hinzufügenden „**Impresario Chronis io**“ Fernbedienung. Warten Sie das Ende des Speichervorgangs ab, dessen erfolgreiche Durchführung mit der grünen Kontrolllampe sowie auf dem Display angezeigt wird.

### D. PROGRAMMIEREN DER "IMPRESARIO CHRONIS IO"

- [1] Drücken Sie den Knopf (PROG) auf der **Situo io** Fernbedienung, bis sich der Rollladen kurz bewegt (2 s.).
- [2] Drücken Sie den Knopf (PROG) auf der „**Impresario Chronis io**“, die Kontrolllampe der „**Impresario Chronis io**“ blinkt und es erscheint eine Sanduhr auf dem Display. Bitte warten die das Ende des Programmierungsvorgangs ab (bis zu einer Minute). Das dauerhafte Aufleuchten der grünen Kontrolllampe und eine kurze Bewegung des Rolladens zeigen an, dass die Programmierung erfolgreich durchgeführt wurde. Ein Blinken der orangefarbenen Lampe zeigt an, dass die Programmierung fehlgeschlagen ist; Vorgang wiederholen.

*Hinweis: wenn der Rolladen bereits für die „**Impresario Chronis io**“ programmiert ist, wird dieser Vorgang die Programmierung des Rolladens in der Impresario annuliert.*

## NL

### A. EERSTE INGEBRUIKNAME

- [1] Breng 3 alkalinebatterijen type AAA (LR03) aan.
- [2] Het Somfy-logo verschijnt op het scherm.
- [3] Selecteer de taal met de toetsen (↑), en bevestig uw keuze met (ok).
- [4] Stel datum, tijd en uurformaat (12/24 uur) in: gebruik de toetsen (↑) om een waarde in te stellen, en de toetsen (↓) om naar een andere regel te gaan. Bevestig de ingestelde waarden door op (ok) te drukken.

### B. IO-SYSTEMSLEUTEL

Is er al een io-homecontrol afstandsbediening aanwezig in de installatie?

- [JA]. -> ga verder met stap : C Opslaan van de systeemsleutel.  
[NEE]. -> ga verder met stap : D Programmeren van de "Impresario chronis io".

### C. OPSLAAN VAN DE IO-SYSTEMSLEUTEL

- [1] Zet de reeds aanwezige afstandsbediening nr. 1 in sleutel transfer modus:
  - Bij afstandsbediening Keytis, Telis, Impresario, Composio : druk 2 s op de (KEY) toets.
  - Bij afstandsbedieningen van een ander merk dan Somfy: raadpleeg de handleiding.
- [2] Druk kort op de (KEY) toets van de nieuwe "Impresario Chronis io" afstandsbediening. Wacht tot het oplaan voltooid is. Het groene lampje en het scherm signaleren dat het oplaan correct uitgevoerd is.

### D. PROGRAMMEREN VAN DE "IMPRESARIO CHRONIS IO"

- [1] Druk op de (PROG) toets van de **Situo io** tot het rolluik kort (2 s) beweegt.
- [2] Druk kort op de (PROG) toets van de "Impresario Chronis io". Het lampje van de "Impresario Chronis io" knippert en er verschijnt een zandloper op het scherm. Wacht tot de programmering voltooid is (dit duurt max. één minuut).
  - Als het lampje continu groen brandt en het luik kort op en neer beweegt is de programmering voltooid.
  - Als het lampje oranje knippert is de programmering mislukt. Herhaal de procedure.

*Nota : als het luik al in de "Impresario Chronis io" geprogrammeerd was, wordt het door deze procedure weer uit het geheugen van de Impresario verwijderd.*

## E. TEST

Vous pouvez tester la programmation soit en jouant un scénario, soit grâce au menu « **tester appareilage** »

[1]. 3 scénarios pré-enregistrés sont disponibles dès la mise en service :

- "Ouvrir-sy" : ouverture des volets roulants,
- "Ambian-sy" : positionnement des volets et des stores à mi-course,
- "Fermier-sy" : fermeture des accès de la maison (serrure, porte de garage, volets ...).

Sélectionner un scénario et jouer le en appuyant sur la touche (  ).

[2]. Aller dans le menu " **Système > Réglages >Tester appareilage**".

Et appuyer sur la touche (ok), tous les produits programmés dans l'impresario Chronis io vont faire un bref mouvement.

## AUTOSCAN

Cette fonction vous permet soit de sélectionner un moteur programmé dans l'impresario, pour programmer une commande locale ou de programmer un moteur inconnu dans l'**Impresario Chronis io**.

## F. PROGRAMMATION D'UN SITUO

[1]. Appuyer sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 sec.), au relâché du bouton les volets font un bref mouvement.

[2]. Sélectionner le volet désiré avec les touches (  ), de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de tous les volets, puis volet 1, volet 2... tous les volets, volet1...), le volet sélectionné fait un bref mouvement, l'écran indique aussi le nom du moteur sélectionné (par défaut le nom est Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Valider la sélection en appuyant sur le bouton (  ) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'au bref mouvement du volet (2 sec.).

[4]. Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) du nouvel émetteur Situo io : bref mouvement du volet, l'émetteur situo io est mémorisé dans le moteur.

[5]. Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche ( C ).

## G. PROGRAMMATION D'UN MOTEUR DANS L'IMPRESARIO CHRONIS IO

[1]. Appuyer sur les (  ) et (  ) de l'**Impresario Chronis io**, l'impresario va rechercher tous les produits io-homecontrol de la maison (possédant la même clé système io que l'**Impresario Chronis io**) ou non programmés à une commande locale et inconnus de l'**Impresario Chronis io**, les produits trouvés font un bref mouvement.

[2]. Sélectionner le produit désiré avec les touches (  ), de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de tous les produits, puis volet 1, volet 2... tous les volets, volet1...), le volet sélectionné fait un bref mouvement, l'écran indique aussi le nom du moteur sélectionné (par défaut le nom est Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Valider la sélection en appuyant sur le bouton (  ) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'au bref mouvement du volet (2 sec.).

[4]. Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** : bref mouvement du volet, le moteur est mémorisé.

[5]. Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche ( C ).

## H. DEPROGRAMMATION D'UN MOTEUR EN PANNE DANS L'IMPRESARIO

[1]. Appuyer sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 sec.), au relâché du bouton les volets font un bref mouvement.

[2]. Sélectionner le moteur désiré avec les touches (  ), de l'**Impresario Chronis io** (sélection en premier de tous les volets, puis volet 1, volet 2... tous les volets, volet1...), l'écran indique aussi le nom du moteur sélectionné (par défaut le nom est Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Valider la sélection en appuyant sur le bouton (  ) de l'**Impresario Chronis io** jusqu'à ce que le sablier apparaîsse sur l'écran (2 sec.).

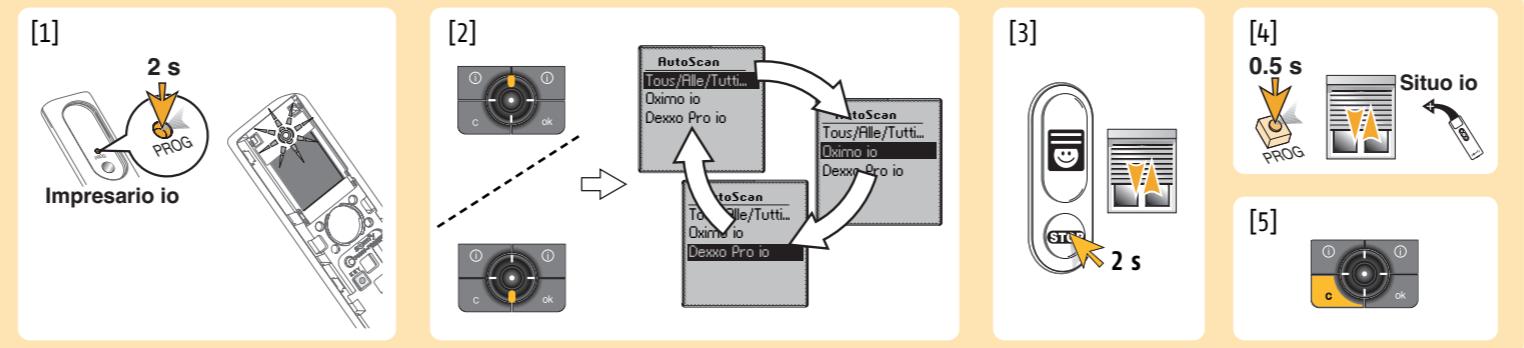
[4]. Appuyer brièvement sur le bouton (PROG) de l'**Impresario Chronis io**, l'écran confirme la bonne exécution de la procédure, le moteur est déprogrammé de l'**Impresario Chronis io**,

[5]. Pour sortir du mode AutoScan appuyer sur la touche ( C ).

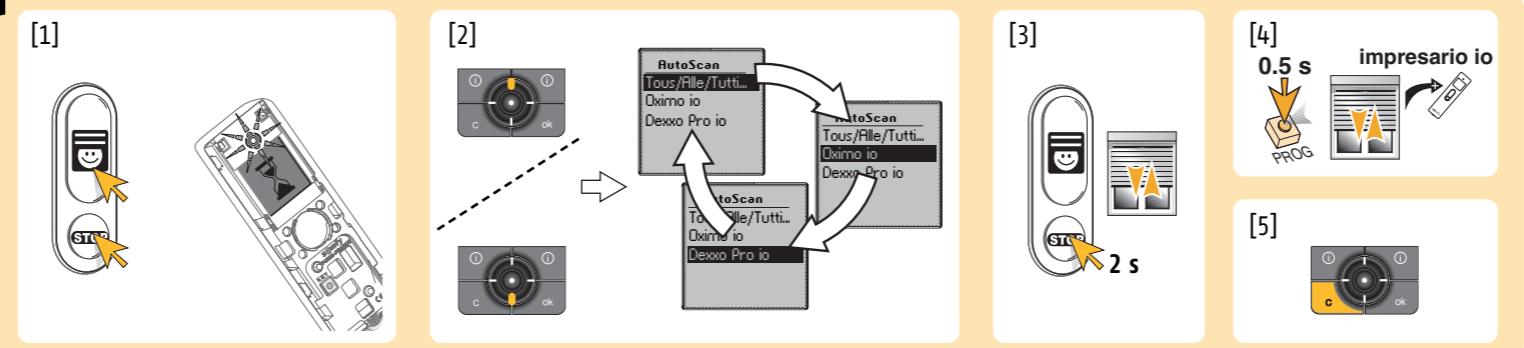
## E



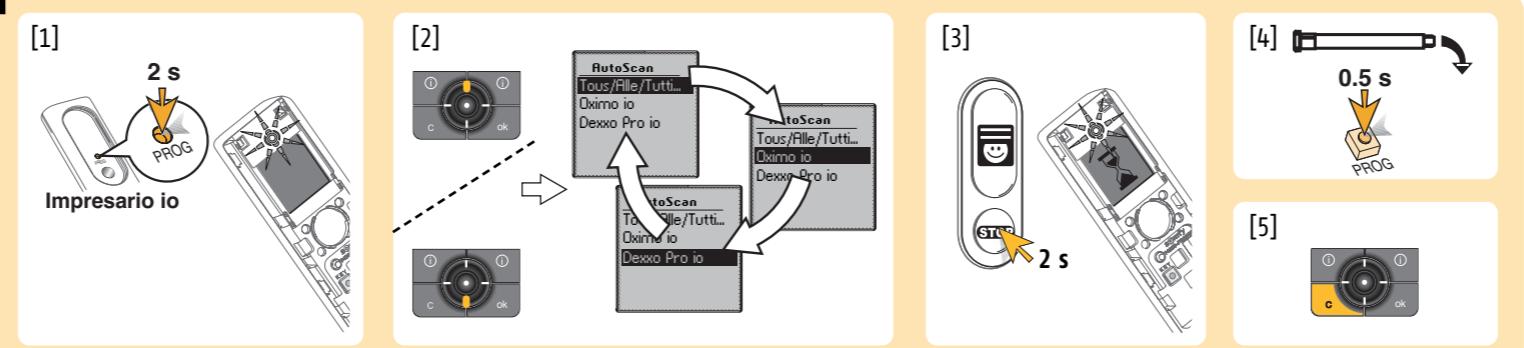
## F



## G



## H



## E. TEST

Die Programmierung kann entweder durch einen Testdurchlauf oder mit Hilfe des Menüs « **Anlage testen** » getestet werden.

- [1]. 3 voreingestellte Szenarien sind nach der Inbetriebnahme verfügbar:
  - **"Öffnen-sy"** : Öffnen der Rollläden,
  - **"Umg-sy"** : Positionierung der Rolläden und Stores auf halber Höhe,
  - **"Schlie en-sy"** : Schließen der Rollläden, Zugänge zum Haus (Schloss, Garagentor, Rollläden ...). Wählen Sie ein Szenario und dessen Ablauf durch Drücken der Taste (  ) aus.

[2]. Öffnen Sie das Menü: « **System > Einstellungen > Anlage testen** ». Drücken Sie die Taste (ok), alle in der „**Impresario Chronis io**“ programmierten Produkte führen eine kurze Bewegung aus.

## AUTOSCAN

Diese Funktion ermöglicht entweder die Auswahl eines im Impresario gespeicherten Antriebs, um einen Fernbedienung einzulernen oder zu löschen ... oder sie ermöglicht das Hinzufügen eines neuen Antriebs in den „**Impresario Chronis io**“.

## F. EINLERNEN EINER „SITUO“ FERNBEDIENUNG

- [1]. Drücken Sie den Knopf (PROG) auf der Rückseite des „**Impresario Chronis io**“ bis die Kontrolllampe aufleuchtet ( 2 s ); beim Loslassen des Knopfes führen alle mit dem „**Impresario Chronis io**“ verbundenen Rollläden eine kurze Bewegung aus.

[2]. Wählen Sie nun den gewünschten Rollladen mit den Tasten (  ), auf dem „**Impresario Chronis io**“ aus (zunächst werden alle Rollläden ausgewählt, anschließend Rolladen 1, Rolladen 2... alle Rollläden, Rolladen 1...), der ausgewählte Rollladen führt eine kurze Bewegung aus, auf dem Display wird außerdem die Bezeichnung des ausgewählten Antriebs angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Knopfes (  ) auf dem „**Impresario Chronis io**“ bis der Rollladen eine kurze Bewegung ausführt ( 2 s ).

[4]. Drücken Sie kurze den Knopf (PROG) der neuen Situo io Fernbedienung: es erfolgt eine kurze Bewegung des Rolladens, der Situo io Sender ist nun mit dem ausgewählten Antrieb verbunden und eingerichtet.

[5]. Zum Verlassen des AutoScan Modus drücken Sie die Taste ( C ).

## G. SCANNEN EINES NEU IN DAS SYSTEM ZU INTEGRIERENDEN ANTRIEBS (bsp. Nachträglich installierter Rollladen oder Dachfenster)

- [1]. Drücken Sie die Tasten (  ) und (  ) auf dem „**Impresario Chronis io**“, die Steuerung sucht nun nach allen io-homecontrol Produkten im Haus die noch keinen Systemschlüssel haben. Die gefundenen Produkte führen dabei eine kurze Bewegung aus.

[2]. Wählen Sie das gewünschte Produkt durch Drücken der Tasten (  ) auf dem „**Impresario Chronis io**“ aus (zunächst werden alle Produkte ausgewählt, anschließend Rolladen 1, Rolladen 2... alle Rollläden, Rolladen 1...). Der ausgewählte Rollladen führt eine kurze Bewegung aus, auf dem Display wird außerdem die Bezeichnung des ausgewählten Antriebs angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Knopfes (  ) auf dem „**Impresario Chronis io**“ bis der Rolladen eine kurze Bewegung ausführt ( 2 s ).

[4]. Drücken Sie kurze den Knopf (PROG) auf der Rückseite des „**Impresario Chronis io**“: es erfolgt eine kurze Bewegung des Rolladens, der neue Antrieb ist mit der Steuerung „**Impresario Chronis io**“ verbunden.

[5]. Zum Verlassen des AutoScan Modus drücken Sie die Taste ( C ).

## H. LÖSCHEN EINES DEFECTEN ANTRIEBS AUS DEM „IMPRESARIO CHRONIS IO“

- [1]. Drücken Sie den Knopf (PROG) auf dem „**Impresario Chronis io**“ bis die Kontrolllampe aufleuchtet ( 2 s ); beim Loslassen des Knopfes führen alle mit „**Impresario Chronis io**“ verbundenen Rollläden eine kurze Bewegung aus.

[2]. Wählen Sie den gewünschten Antrieb mit den Tasten (  ), auf dem „**Impresario Chronis io**“ aus (zunächst werden alle Rollläden ausgewählt, anschließend Rolladen 1, Rolladen 2... alle Rollläden, Rolladen 1...). Auf dem Display wird außerdem die Bezeichnung des ausgewählten Antriebs angezeigt (standardmäßig ist diese Bezeichnung Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Knopfes (  ) auf dem „**Impresario Chronis io**“ bis die Sanduhr auf dem Display erscheint ( 2 s ).

[4]. Drücken Sie kurz auf der Rückseite der Steuerung „**Impresario Chronis io**“ den Knopf (PROG) ; auf dem Display wird die korrekte Ausführung des Vorgangs bestätigt, der Antrieb ist aus dem „**Impresario Chronis io**“ gelöscht.

[5]. Zum Verlassen des AutoScan Modus drücken Sie die Taste ( C ).

## E. VERIFICA

Per verificare la programmazione, utilizzare uno dei programmi preapparellati oppure il menu « **verifica abbinamento** »

[1]. Sono disponibili tre programmi preapparellati al momento della messa in servizio del sistema:

- "Apri-sy" : apre tutte le tapparelle,
- "Atm-sy" : tutte le tapparelle e le tende da sole si posizionano a metà corsa,
- "Chiudi-sy" : chiude gli accessi della casa (serrature, porta del garage, imposte...). Selezionare il programma e azionarlo con il tasto (  ).

[2]. Passare al menu " **Sistema> Tapparellezioni >Verifica abbinamento** ".

Premendo il tasto (ok), tutti gli elementi programmati con "Impresario Chronis io" effettueranno un lieve movimento.

## AUTOSCAN

Questa funzione permette di selezionare un motore programmato in "impresario", per programmare un comando locale.. oppure di programmare un motore sconosciuto in "Impresario Chronis io".

## F. PROGRAMMAZIONE DI UN SITUO

[1]. Premere il tasto (PROG) di "Impresario Chronis io" finché la spia non si accende (2 s.); rilasciando il tasto, le tapparelle si muoveranno leggermente.

[2]. Selezionare l'tapparella desiderato mediante i tasti (  ), di "Impresario Chronis io" (prima si selezionano tutte le tapparelle, poi l'tapparella 1, 2... tutte le tapparelle, tapparella 1...). La tapparella selezionata si muoverà leggermente. Sul display compare anche il nome del motore selezionato (per default il nome è Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Confermare la selezione premendo il tasto (  ) di "Impresario Chronis io" fino ad ottenere un lieve movimento dell'tapparella (2 s.).

[4]. Premere brevemente il tasto (PROG) sul nuovo telecomando Situo io: l'tapparella si muove leggermente: il telecomando situo è memorizzato nei motori.

[5]. Per uscire dalla modalità AutoScan premere il tasto ( C ).

## G.

## PROGRAMMAZIONE DI UN MOTORE CON L' IMPRESARIO CHRONIS IO

[1]. Premendo contemporaneamente i tasti (  ) e (  ) di "Impresario Chronis io", cerca tutti gli elementi io-homecontrol della casa sia quelli che hanno la stessa chiave sistema IO sia quelli sconosciuti all'"Impresario Chronis io". Gli elementi trovati si muovono leggermente

- "Sy-open" : de rolluiken gaan open,
- "Sy-steer" : de rolluiken en zonweringen worden naar half open positie gestuurd,
- "Sy-dicht" : de luiken en toegangen van het huis gaan dicht (deurslot, garagedeur, rolluiken...). Kies het gewenste scenario en speel het af door op de (  ) toets te drukken.

[2]. Confermare la selezione premendo il tasto (  ) di "Impresario Chronis io" fino ad ottenere un lieve movimento dell'tapparella (2 s.).

[3]. Premere brevemente il tasto (PROG) di "Impresario Chronis io" : la tapparella si muove leggermente, il motore è memorizzato.

[4]. Per uscire dalla modalità AutoScan premere il tasto ( C ).

## H. CANCELLAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE DI UN MOTORE FUORI USO

- [1]. Premere il tasto (PROG) di "Impresario Chronis io" finché la spia non si accende (2 s.); rilasciando il tasto, le tapparelle si muoveranno leggermente.

[2]. Selezionare il motore desiderato mediante i tasti (  ), di "Impresario Chronis io" (tutte le tapparelle, la tapparella 1, la tapparella 2,...). Sul display compare anche il nome del motore selezionato (per default il nome è Oximo io, Dexxo Pro io ...).

[3]. Confermare la selezione premendo il tasto (  ) di "Impresario Chronis io" fino alla comparsa di una clessidra sul display ( 2 s ).

[4]. Premere brevemente il tasto (PROG) di "Impresario Chronis io" il display indica che l'operazione è avvenuta con successo, il motore non è più programmato su "Impresario Chronis io" ,